

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **19 (1901)**

Heft 400

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Post.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| Erscheint 1—2mal täglich,<br>ausgenommen Sonn- und Feiertage.  | Redaktion und Administration<br>im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration<br>au Département fédéral du commerce.  | Paraît 1 à 2 fois par jour,<br>les dimanches et jours de fête exceptés. |
| Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.<br>Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borigzeile (für das Ausland 35 Cts.). |  | Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.<br>Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.). |   |

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Betriebsergebnisse der schweizerischen Hauptbahnen. — Résultats d'exploitation des principales lignes suisses de chemins de fer. — Philadelphia: Bericht des schweizer. Konsuls, Herrn Rudolf Koradi, über das Jahr 1900. — Aussenhandel Deutschlands.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1901. 27. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Mc Cormick Harvesting Machine Company** in Chicago, Staat Illinois, Ver. Staaten von Nordamerika, konstituiert am 11. September 1879, hat in Zürich I unter derselben Firma, mit dem Zusatze Filiale Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft betreibt die Fabrikation und den Verkauf von Erntemaschinen und andern wirtschaftlichen Geräten. Die Dauer derselben ist 99 Jahre (von 1879 an). Das Grundkapital beträgt \$ 2,500,000, eingeteilt in 25,000 Namen-Aktien à \$ 100. Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, sowie ein Verwaltungsrat von fünf Mitgliedern, wovon letzterer die weitem Funktionen und Vertreter bestellt. Mit dem Recht zur Führung der Einzelunterschrift ist als Vertreter der Filiale Zürich bestellt: **William Hoffmann**, Staatsbürger der U. S. A., in Zürich. Publikationsorgan für die Filiale Zürich ist das Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern. Geschäftslokal: Löwenstrasse 42.

27. November. Die Firma **Frau A. Hangartner** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 397 vom 27. Dezember 1899, pag. 1598) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

27. November. Die Firma **P. Winkler-Angstmann** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 44 vom 9. Februar 1901, pag. 175) und damit die Prokura **Josef Winkler** ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. November. Die Firma **K. Wintergerst** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 225 vom 22. Juni 1901, pag. 897) und damit die Prokura **Albert Mohr** ist infolge Reduktion des Geschäftes und daherigen Verzichtes des Inhabers erloschen.

27. November. **Pedro Carreras**, in Zürich III, und **Jaime Carreras**, in Winterthur, beide von Viladecans (Spanien), haben unter der Firma **Gebr. Carreras** in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1901 ihren Anfang nehmen wird. Fabrikation von Eiercognac. Werdrstrasse 10. Die Firma hat eine Zweigniederlassung in Winterthur, Metzggasse 11.

27. November. Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft) [Banque fédérale (Société anonyme)] Comptoir Zürich in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 246 vom 8. Juli 1890, pag. 981). Die Kollektivprokura des **Wilhelm Wetter** ist infolge dessen Austrittes aus dem Institute erloschen.

27. November. Die Firma **Jacob Hirsch & Söhne**, Filiale Zürich, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 15 vom 17. Januar 1896, pag. 59) hat ihr Geschäftslokal nunmehr: Löwenstrasse 56.

27. November. Die Firma **Th. Hess-Sekler** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 189 vom 25. Mai 1900, pag. 759) und damit die Prokura **Alexander Hess** ist infolge Hinschiedes der Inhaberin erloschen.

28. November. Die Firma **Rud. Heim-Märki** in Aussersihl (S. H. A. B. Nr. 105 vom 12. Juni 1889, pag. 524) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. & J. Kull-Hausmann** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 327 vom 7. Dezember 1896, pag. 1345), Gesellschafter: **Heinrich Kull-Hausmann** und **Jeanette Kull-Hausmann**, ist infolge Hinschiedes der Ersteren und daheriger Aufgabe des Geschäftes erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

28. November. Die Firma **Kleiner, Suter & C<sup>o</sup>** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. Januar 1901, pag. 89), Gesellschafter: **Jakob Kleiner**, **Heinrich Suter-Strickler** und **Jean Huber-Suter** ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Aarwangen.**

1901. 27. November. Inhaberin der Firma **Wittwe Elise Zumstein-Köhler** in Bützberg ist **Elise Zumstein**, geb. Köhler, Johannes sel. Witwe, von Ochlenberg, wohnhaft in Bützberg. Natur des Geschäftes: Speisewirtschaft und Metzgerei.

27. November. Inhaber der Firma **Fritz Zumstein-Steiner** in Bützberg ist **Fritz Zumstein**, alliiert **Steiner**, von Ochlenberg, wohnhaft in Bützberg. Natur des Geschäftes: Viehhandel.

**Bureau Bern.**

28. November. Die Firma **J. Schoop** in Bern (S. H. A. B. 1893, pag. 423; 1896, pag. 21, und 1897, pag. 751) wird infolge verhängten Konkurses amtlich gestrichen.

**Bureau Biel.**

27. November. Inhaber der Firma **A. Paratte-Langel** in Biel ist **Alfred Paratte**, alliiert **Langel**, von Muriaux (Berne Jura), wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Epicerie und Mercerie. Geschäftslokal: Untergasse 13.

**Bureau Burgdorf.**

28. November. Die Genossenschaft der Arbeiterunion **Burgdorf & Umgebung** in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 226 vom 8. August 1898, pag. 945) wird wegen Konkurserkennung gestrichen.

**Bureau Courtelary.**

28 novembre. La société en nom collectif **Jaillard frères**, fabrication d'horlogerie, à Cortébert (F. o. s. du c. du 3 septembre 1887, page 678), change sa raison sociale en **Cortébert Watch Co, Jaillard frères**.

**Bureau Erlach.**

28. November. Die Brennereigenossenschaft **Ins-Witzwyl**, mit Sitz in Ins, hat in ihrer Generalversammlung vom 8. März 1901 neue Statuten aufgestellt und angenommen, welche seither von der eidg. Alkoholverwaltung genehmigt worden sind. Zweck dieser Genossenschaft ist der Betrieb einer Brennerei, nach Massgabe der Art. 2 und 3 des eidg. Alkoholgesetzes und der einschlägigen Verordnungen, behufs besserer Verwertung der in Betracht fallenden Bodenprodukte und behufs Erhöhung der Bodenerträge. Die Dauer der Genossenschaft ist eine unbestimmte. Die Zahl der Mitglieder ist auf 10 festgesetzt. Neuaufnahmen finden unter Vorbehalt der Genehmigung des eidg. Finanzdepartements durch die Generalversammlung statt. Neueintretende Mitglieder haben entweder die von ausgetretenen, ausgeschlossenen oder verstorbenen Genossenschaftern besessenen oder aber eine von der Generalversammlung zu bestimmende Anzahl Anteilscheine zu übernehmen und voll einzubezahlen. Der Austritt kann nur auf Abschluss des Rechnungsjahres mit einer vorausgehenden dreimonatlichen Kündigung stattfinden; des weitem erlischt die Mitgliedschaft infolge Todes oder Ausschlusses durch die Generalversammlung. Stirbt ein Genossenschafter, so können dessen Erben, wenn sie die für die Mitgliedschaft vorgeschriebenen Eigenschaften besitzen, unter Vorbehalt der Genehmigung des eidg. Finanzdepartements, als Mitglieder aufgenommen werden, sofern sie spätestens 6 Monate nach dem Ableben des früheren Mitgliedes sich zur Aufnahme anmelden. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder sind vor Beginn des nächsten Rechnungsjahres zu ersetzen, insofern die Zusammensetzung der Genossenschaft ohne Neueintritte nicht mehr den Bestimmungen des eidg. Alkoholgesetzes und den einschlägigen Verordnungen entsprechen würde. Mitglieder werden aus der Genossenschaft ausgeschlossen, wenn sie in Konkurs geraten oder ihre Anteilscheine pfänden lassen; wenn sie die nach dem eidg. Alkoholgesetz und den einschlägigen Verordnungen erforderlichen Eigenschaften verlieren; wenn sie angekaufte oder eingetauschte Landesprodukte als selbsterzeugte der Genossenschaft abliefern, und aus den in Art. 685 O. R. vorgesehene Gründe. Die Genossenschaft hat für die durch Austritt, Ausschluss oder Todesfall von Mitgliedern frei werdenden Anteilscheine das Vorkaufrecht. Bei Todesfällen wird dieses Recht erst wirksam, wenn keine Erben vorhanden sind oder die vorhandenen nicht Mitglieder werden. Ausscheidende Mitglieder haben Anspruch auf einen im Verhältnis der Anteilscheine zu berechnenden Teil des Reinvermögens der Genossenschaft; für die Feststellung des letzteren ist die Rechnung mit Bilanz für die letztverlossene Rechnungsperiode massgebend. Erfolgt die Ausscheidung wegen Todesfall, so fällt der Vermögensanspruch an die Erben, sofern und insoweit diese nicht Mitglieder werden. Das Genossenschaftskapital beträgt Fr. 80,000 und ist voll einbezahlt. Es ist eingeteilt in 160 Anteilscheine im Nominalwerte von Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder, sofern das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht, persönlich und solidarisch im Sinne des Art. 689 O. R. Ein über die 4 1/2 % Verzinsung des Genossenschaftskapitals hinaus erzielter Reingewinn ist so lange als Abschreibung auf den gesamten Anlagekosten zu verwenden, bis diese mindestens auf 20 % ihrer ursprünglichen Höhe amortisiert sind; hernach kann der Reingewinn im Verhältnis der Anteilscheine unter die Genossenschafter verteilt oder einem Reservefonds zugeschrieben werden. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, ein Geschäftsführer (Vorstand) und 2 Rechnungsrevisoren. Der Geschäftsführer vertritt die Genossenschaft nach aussen und führt namens derselben die rechtsverbindliche Untersehrift für alle im Betrieb der Genossenschaft vorkommenden Geschäfte. Der Vorstand besteht aus: **Otto Kellerhals**, von Niederbipp, Verwalter, in Witzwyl. Geschäftslokal: Bureau des Vorstandes **Otto Kellerhals** in Witzwyl. Diese Statuten treten mit der Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt werden die alten Statuten vom 8. September 1894 (S. H. A. B. Nr. 275 vom 22. Dezember 1894, pag. 1128) sowie die Abänderung vom 8. März 1897 (S. H. A. B. Nr. 171 vom 28. Juni 1897, pag. 703) ausser Kraft erklärt.

**Bureau Nidau.**

28. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **C. & L. Engel** in Twann (S. H. A. B. Nr. 223 vom 8. August 1896, pag. 920) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen; ebenso die an **Julie Marconnet-Engel** erteilte Prokura. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **J. & M. Marconnet** in Twann.

28. November. **Jules Eugène Marconnet** und dessen Schwester, **Marguerite Marconnet**, beide von Vieux-Charmont, wohnhaft in Twann, haben unter der Firma **J. & M. Marconnet** in Twann eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **C. & L.**

Engel. Natur des Geschäftes: Mercerie-, Tuch-, Schuh- und Spezerei-geschäft. Geschäftslokal: Twann.

**Bureau Wangen.**

27. November. Die von der Firma Jenzer & Wyss, Käsehandlung, in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 24, II., vom 21. Februar 1883, und Nr. 230 vom 11. August 1898), an Fritz Witschi, von Hindelbank, erteilte Prokura ist infolge Wegzuges desselben erloschen.

27. November. Die Aktiengesellschaft Wiedlisbach in Wiedlisbach (S. H. A. B. Nr. 84 vom 8. Juni 1883, pag. 670) hat in ihrer Generalversammlung vom 9. März 1901 ihre Statuten geändert und dabei die Fortsetzung der Gesellschaft auf unbestimmte Zeit beschlossen. Als Sekretär ist nun gewählt: J. Ammann, Burgerschreiber, in Wiedlisbach, welcher kollektiv mit dem Präsidenten unterzeichnet. Alle übrigen im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 84 vom 8. Juni 1883 und Nr. 233 vom 15. August 1898 publizierten Thatsachen bleiben unverändert.

27. November. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft von Wiedlisbach und Umgebung, mit Sitz in Wiedlisbach (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1894, pag. 31) hat neu in den Vorstand gewählt: Jakob Ammann, Burgerschreiber, in Wiedlisbach, als Sekretär, und Robert Born, Gerber, in Oberbipp, als Beisitzer, am Platze der aus dem Vorstände zurückgetretenen Mitglieder Rob. Hubler und Rud. v. Ins.

27. November. Inhaber der Firma G. Zollinger in Herzogenbuchsee ist Gustav Zollinger, von Otweil am See, in Herzogenbuchsee. Natur des Geschäftes: Wollgarnbleicherei. Geschäftslokal: Im Juraquartier, an der Wangenstrasse.

27. November. Die Firma A. Burkhard, Apotheke Ingold-Küpfel in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 223 vom 6. Juli 1899, pag. 900) ist infolge Wegzuges des Firmainhabers erloschen.

27. November. Die Firma Wilh. Schober in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 280 vom 11. August 1900, pag. 1124) ist infolge Wegzuges erloschen.

27. November. Die Firma Alfred Freudiger in Oberönz (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Mai 1899, pag. 711) ist infolge Wegzuges erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1901. 28. November. Die Firma Jakob Kellenberger in Wolfhalden (S. H. A. B. Nr. 228 vom 11. Juli 1899, pag. 919) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. November. Die Firma Lutz-Frehner in Bühler (S. H. A. B. Nr. 31 vom 5. März 1883, pag. 233) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1901. 25. November. Die Firma Josef Nicca in Andeer (S. H. A. B. Nr. 73 vom 21. Mai 1883, pag. 585) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma Georg Nicca in Andeer ist Georg Nicca, von und in Andeer. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma «Josef Nicca» unterm 2. November 1901 ohne Aktiven und Passiven übernommen. Natur des Geschäftes: «Gasthaus zur Sonne».

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Aarau.*

1901. 26. November. Die Firma J. J. Bircher in Küttigen (S. H. A. B. 1883, pag. 144) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1901. 28. November. Berichtigung. Bei der Firma Rudolf Kern, Droguerie z. Falken in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 390 vom 21. November 1901, pag. 1558) ist die Natur des Geschäftes auf Droguerie und Sanitätsgeschäft zu reduzieren, das Wort «Medizinal» fällt weg.

28. November. Inhaber der Firma Carl Häberli-Studer in Erlen ist Carl Häberli-Studer, von Andweil, in Erlen. Spezerei- und Modewarenhandlung. Station Erlen Nr. 84.

28. November. Die Firma Fritz Wüthrich, Käser in Hosenruck-Wuppenau (S. H. A. B. Nr. 262 vom 24. Juli 1900, pag. 1052) ist infolge Wegzuges erloschen.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**

**Betriebsergebnisse der schweizerischen Hauptbahnen.**

**Résultats de l'exploitation des principales lignes suisses de chemins de fer.**

| Betriebslängen<br>Longueurs d'exploitation | Linien — Lignes                   | Verkehr<br>Trafic     |                       | Einnahmen — Recettes  |                       |             |         | Anders<br>Einnahmen<br>Autres<br>recettes | Gesamt-Einnahmen<br>Recettes totales |        | Ausgaben<br>Dépenses    |        | Einnahmenüberschuss<br>Excédant des recettes |        | Zu- oder Abnahme des Einnahmenüberschusses per km<br>Augmentation ou diminution de l'excédant des recettes par km |                |
|--|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|---------|---|--------------------------------------|--------|-------------------------|--------|--|--------|---|----------------|
|  |                                   | Personen<br>Voyageurs | Güter<br>Marchandises | Personen<br>Voyageurs | Güter<br>Marchandises | Total       | p. km   |   | überhaupt<br>d'ensemble              | p. km  | überhaupt<br>d'ensemble | p. km  | überhaupt<br>d'ensemble                      | p. km  |   |                |
|  |                                   |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   | Zahl<br>Nombre |
| 1900 1901                                  |                                   |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 986 986                                    | Jura-Simplon                      |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 1,371,459             | 279,292               | 1,344,565             | 2,072,688             | 3,417,233   | 3,466   | 121,465                                   | 3,588,698                            | 3,589  | 1,765,077               | 1,790  | 1,773,621                                    | 1,799  |   | — 14,40        |
|  | Oktober 1901                      | 1,267,000             | 284,410               | 1,235,000             | 1,984,000             | 3,219,000   | 3,265   | 133,000                                   | 3,352,000                            | 3,400  | 1,884,000               | 1,880  | 1,518,000                                    | 1,540  |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 12,557,438            | 2,546,061             | 13,419,185            | 16,933,847            | 30,353,032  | 30,784  | 1,097,669                                 | 31,460,701                           | 31,897 | 17,178,426              | 17,417 | 14,277,275                                   | 14,480 |   | — 9,44         |
|  | Janvier-octobre 1901              | 12,890,468            | 2,468,520             | 13,692,928            | 16,653,888            | 30,346,616  | 30,778  | 1,100,339                                 | 31,446,955                           | 31,893 | 18,507,828              | 18,770 | 12,939,627                                   | 13,123 |   |                |
| 725 725                                    | Schweizerische Nordostbahn        |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 1,227,460             | 345,529               | 1,029,561             | 1,581,614             | 2,611,175   | 3,602   | 136,434                                   | 2,747,609                            | 3,790  | 1,523,129               | 2,101  | 1,224,480                                    | 1,689  |   | — 16,34        |
|  | Oktober 1901                      | 1,159,000             | 305,000               | 939,000               | 1,423,000             | 2,362,000   | 3,258   | 135,000                                   | 2,497,000                            | 3,444  | 1,472,500               | 2,031  | 1,024,500                                    | 1,413  |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 11,880,313            | 2,845,707             | 10,431,796            | 13,188,134            | 23,619,930  | 32,579  | 1,121,782                                 | 24,741,662                           | 34,127 | 13,641,994              | 18,817 | 11,099,668                                   | 15,310 |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 11,454,307            | 2,530,558             | 10,080,586            | 12,006,894            | 22,087,480  | 30,466  | 1,131,976                                 | 23,219,457                           | 32,027 | 14,248,831              | 19,647 | 8,976,626                                    | 12,380 |   | — 19,14        |
| 84 84                                      | Bötzenbahn (gem. m. S. C. B.)     |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 88,805                | 82,457                | 128,131               | 279,364               | 407,495     | 4,851   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 76,000                | 74,000                | 108,000               | 267,000               | 375,000     | 4,464   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 885,500               | 716,022               | 1,302,262             | 2,513,092             | 3,815,354   | 45,421  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 785,494               | 627,774               | 1,223,670             | 2,275,432             | 3,499,102   | 41,656  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 323 323                                    | Schweizerische Centralbahn        |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 836,419               | 219,844               | 665,682               | 1,139,892             | 1,805,574   | 5,590   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 817,000               | 212,000               | 590,500               | 1,056,000             | 1,646,500   | 5,098   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 8,007,904             | 1,987,567             | 6,900,923             | 9,798,737             | 16,699,660  | 51,702  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 8,100,563             | 1,839,046             | 7,001,568             | 9,162,238             | 16,163,806  | 50,043  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 66 66                                      | Aarg. Südbahn (gem. m. N. O. B.)  |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 42,584                | 55,263                | 26,781                | 150,425               | 177,206     | 2,685   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 39,800                | 57,600                | 25,600                | 155,400               | 181,000     | 2,742   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 419,203               | 488,877               | 253,857               | 1,294,769             | 1,548,626   | 23,464  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 405,362               | 478,404               | 246,912               | 1,266,148             | 1,512,060   | 22,910  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 8 8  | Wohlen-Bremgarten (g. I. O. B.)   |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 4,267                 | 1,042                 | 1,361                 | 1,898                 | 3,259       | 407     |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 3,850                 | 635                   | 1,200                 | 1,200                 | 2,400       | 300     |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 38,662                | 6,808                 | 12,539                | 12,837                | 24,876      | 2,109   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 34,951                | 4,957                 | 11,295                | 10,442                | 21,787      | 2,717   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 5 5  | Verbindungsbahn (gem. m. Bad.-B.) |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 14,677                | 48,359                | 9,833                 | 52,760                | 62,593      | 12,519  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 10,500                | 35,000                | 7,020                 | 42,200                | 49,220      | 9,844   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 120,797               | 417,486               | 80,013                | 489,704               | 569,717     | 113,943 |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 110,308               | 375,301               | 75,159                | 432,973               | 508,132     | 101,626 |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
| 279 279                                    | Vereinigte Schweizerbahnen        |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 495,258               | 127,077               | 423,126               | 608,892               | 1,032,018   | 3,699   | 55,869                                    | 1,087,887                            | 3,899  | 581,719                 | 2,085  | 506,168                                      | 1,814  |   | — 14,28        |
|  | Oktober 1901                      | 478,000               | 123,226               | 397,000               | 586,000               | 985,000     | 3,623   | 50,000                                    | 1,033,000                            | 3,703  | 599,200                 | 2,148  | 483,800                                      | 1,555  |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 5,028,917             | 1,063,656             | 4,375,099             | 5,068,798             | 9,443,897   | 33,849  | 503,753                                   | 9,947,650                            | 35,655 | 5,187,093               | 18,592 | 4,760,557                                    | 17,063 |   | — 15,84        |
|  | Janvier-octobre 1901              | 4,814,760             | 971,715               | 4,220,729             | 4,757,809             | 8,978,588   | 32,162  | 513,286                                   | 9,491,824                            | 34,021 | 5,486,490               | 19,661 | 4,006,934                                    | 14,860 |   |                |
| 276 276                                    | Gotthardbahn                      |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 233,547               | 97,469                | 797,094               | 1,147,075             | 1,944,169   | 7,044   | 76,669                                    | 2,020,738                            | 7,821  | 999,232                 | 3,620  | 1,021,506                                    | 3,701  |   | — 2,59         |
|  | Oktober 1901                      | 220,000               | 108,940               | 649,000               | 1,261,000             | 1,910,000   | 6,920   | 75,000                                    | 1,985,000                            | 7,192  | 990,000                 | 3,820  | 995,000                                      | 3,605  |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 2,268,523             | 881,920               | 7,368,063             | 9,746,579             | 17,114,642  | 62,010  | 738,010                                   | 17,852,652                           | 64,683 | 8,978,122               | 32,529 | 8,874,580                                    | 32,154 |   |                |
|  | Janvier-octobre 1901              | 2,254,927             | 823,540               | 6,884,918             | 9,726,467             | 16,611,385  | 60,186  | 780,981                                   | 17,392,366                           | 63,016 | 9,199,032               | 33,350 | 8,198,334                                    | 29,686 |   | — 7,68         |
| 2752 2752                                  | Total                             |                       |                       |                       |                       |             |         |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1900                      | 4,313,976             | 1,251,402             | 4,426,184             | 7,034,585             | 11,460,722  | 4,165   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Oktober 1901                      | 4,071,150             | 1,200,811             | 3,952,320             | 6,775,800             | 10,728,120  | 3,898   |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Januar-Oktober 1900               | 41,157,257            | 10,903,124            | 44,143,737            | 59,045,997            | 103,189,734 | 37,496  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |
|  | Janvier-oct. 1901                 | 40,851,135            | 7,887,815             | 43,436,765            | 56,292,091            | 99,728,856  | 36,286  |   |                                      |        |                         |        |  |        |   |                |

**Anmerkung.** Wir machen darauf aufmerksam, dass die Angaben für das laufende Jahr zum Teil approximativ sind und dass die von den Bahnverwaltungen später vorgenommenen Berichtigungen Abweichungen erklären.

**Note.** Nous ferons remarquer que les données pour l'année courante sont dans plusieurs cas approximatives en sorte que les rectifications faites ultérieurement par les administrations de chemins de fer entraînent des différences.

**Philadelphia.**

(Bericht des schweizer. Konsuls, Herrn Rudolf Koradi, über das Jahr 1900.)

I.

Die zu Ende des Jahres 1899 gehegten Erwartungen, dass auch das künftige Jahr eine Fortsetzung der damals herrschenden Periode der Prosperität bilden werde, haben sich für die Vereinigten Staaten im ganzen in erfreulicher Weise erfüllt.

Woun auch der geschäftliche Fortschritt im Jahre 1900 nicht demjenigen im Vorjahre gleichkam, so zeigte dasselbe doch immerhin eine recht günstige Entwicklung entgegen den ihm und da gehegten Befürchtungen eines zu erwartenden Umschlages. Dabei war der Fortschritt auf allen Gebieten ein ruhiger; die bestehenden Verhältnisse konnten insgesamt als gesund bezeichnet werden und boten keine Aussichten auf bevorstehende Störungen.

Die Rückblicke auf die allgemeine Geschäftslage zeigten als erfreuliches Ergebnis, dass der Gesamtumfang des Betriebes ein sehr befriedigender war, mit weiteren ermutigenden Aussichten auch auf die nächsten Monate, besonders in den grösseren Gebieten der industriellen Thätigkeit und Produktion, in den Eisen- und Stahlindustrien und in der Kohlenausbeutung.

Die Finanzverhältnisse des Landes zeigten auf der Basis des Vorjahres gesunde und lohnkräftige weitere Entwicklung dadurch, dass der Grundsatz der Goldwährung gesetzlich noch mehr gesichert wurde und dass auch die Bankgesetzgebung des letzten Kongresses in ihren Wirkungen günstige und vorteilhafte Erfolge zeigt.

Die ins Leben gerufene Vermehrung neugegründeter Nationalbanken und die damit herbeigeführte grosse Zunahme der Geldzirkulation ist in ruhiger Weise vor sich gegangen und es erreichte damit die letztere im Jahre 1900 die grösste bisherige Ausdehnung, so dass die Goldvorräte sowohl im Bundesschatzamt als auch im Umlauf diejenigen der vorhergehenden Jahre überstiegen.

Im Handel der Ver. Staaten mit dem Auslande ergab sich auch im Jahre 1900 wieder ein sehr hoher Ueberschuss der Ausfuhr gegenüber der Einfuhr, und es überstieg der Gesamtumfang der Ausfuhr sowohl im Kalenderjahre 1900 denjenigen vom Jahr 1899, als auch im Fiskaljahre, endigend 30. Juni 1901 denjenigen des Vorjahres, mit dem Unterschied jedoch, dass die Ausfuhr an Agrikulturnprodukten eine weitere Zunahme, an Fabrikaten dagegen eine kleine Abnahme erfahren hatte.

Der Eisenbahnbetrieb des Landes zeigte bei fast ununterbrochenem grossem Verkehr und vermehrten Einnahmen ebenfalls einen schon seit mehreren Jahren begonnenen weiteren Fortschritt. Auch die Neubauten des Jahres 1900 überstiegen diejenigen der Vorjahre sehr bedeutend.

Weniger günstig waren im Jahre 1900 die Fabrikationsergebnisse der Textilbranche und besonders war das Geschäft in Seidenfabrikaten und namentlich in Seidenhändlern, für welche die Mode ungünstig war und vorhandene grosse Vorräte die Preise niedrig hielten, ein unhefriegendes.

Die offizielle Aufstellung über die Einnahmen und Ausgaben der Ver. Staaten im Fiskaljahre, endigend 30. Juni 1900, verglichen mit den beiden Vorjahren, giebt nachstehende Zahlen:

|               | Einnahmen:  |             |             |
|---------------|-------------|-------------|-------------|
|               | 1900        | 1899        | 1898        |
| Zölle         | 233,164,871 | 206,128,482 | 149,575,062 |
| Inlandsteuern | 298,327,927 | 273,437,162 | 170,900,641 |
| Postdienst    | 102,354,579 | 95,021,384  | 89,012,619  |
| Verschiedenes | 38,748,054  | 36,394,976  | 84,345,632  |
|               | 669,596,431 | 610,982,004 | 494,333,954 |

|                                 | Ausgaben:   |             |             |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|
|                                 | 1900        | 1899        | 1898        |
| Legislative                     | 9,972,217   | 11,177,370  | 9,488,577   |
| Exekutiv-Departement            | 207,895     | 210,593     | 199,151     |
| Staats-Departement              | 3,356,174   | 22,871,614  | 2,624,556   |
| Finanz-Departement              | 99,996,479  | 92,822,116  | 88,110,938  |
| Kriegs-Departement              | 137,650,329 | 232,395,365 | 93,889,779  |
| Marine-Departement              | 56,378,312  | 64,354,735  | 59,250,462  |
| Departement des Innern          | 161,218,094 | 161,167,118 | 167,118,389 |
| Post-Departement                | 111,115,755 | 104,762,717 | 101,214,338 |
| Agrikulturn-Departement         | 3,625,851   | 3,498,375   | 3,193,308   |
| Arbeits- und Justiz-Departement | 609,743     | 557,086     | 550,918     |
| Gerichtswesen                   | 5,937,592   | 6,231,526   | 6,760,165   |
|                                 | 590,068,371 | 700,093,564 | 582,381,201 |

Nach dem Bericht des statistischen Bureaus über die staatlichen Industrien war im Jahre 1899 eine weit grössere Anzahl von Personen in den industriellen Etablissements beschäftigt, als im Vorjahre und dementsprechend zeigten auch die Löhne, welche an die Arbeiter ausbezahlt wurden, eine sehr erfreuliche Zunahme.

Es waren nämlich für 354 Etablissements, 44 Industriezweige repräsentierend, von denen Berichte eingegangen waren, im Jahre 1899 154,422 Personen beschäftigt, 16,437 mehr als im Jahre 1898. Die an dieselben ausbezahlten Arbeitslöhne betrugen im Jahr 1899 \$ 78,179,333 gegen \$ 62,676,615 in 1898 und der durchschnittliche Arbeitslohn stellte sich im Jahre 1899 auf \$ 506,27 gegen \$ 454,52 in 1898.

Den besten Beweis für die günstigere Lage dieser Industrien lieferte der Wert der Produktion, welcher für das Jahr 1899 auf \$ 377,934,414 angegehen ist und damit eine Vermehrung um \$ 114,889,881 oder 42,06 % gegenüber dem Vorjahre zeigte.

Das Kapital, angelegt in 855 Etablissements, hatte sich nach gleicher Angabe von \$ 205,383,013 im Jahre 1896 auf \$ 245,877,826 in 1899 vermehrt.

In der Stahlindustrie produzierte Pennsylvania im Jahre 1899 6,446,139 Brutto-Tonnen, 22,2% mehr als in 1898 und 92,7% mehr als im Jahre 1896, über 60% der Produktion der Ver. Staaten, welche auf 10,639,857 Brutto-Tonnen angegehen ist.

Die landwirtschaftlichen Hauptprodukte des Staates Pennsylvania zeigen im Jahre 1900, dem Werte nach verglichen mit dem Vorjahre, nach der officiellen Aufstellung des Agrikulturn-Departements in Washington folgende Ergebnisse:

| Produkte   | Bebautes Areal<br>Acker | Total-Ergebnis<br>Bushels | Wert       |            |
|------------|-------------------------|---------------------------|------------|------------|
|            |                         |                           | 1900       | 1899       |
| Welschkorn | 1,308,316               | 32,707,900                | 14,718,555 | 16,504,908 |
| Weizen     | 1,502,321               | 20,281,334                | 14,602,560 | 18,512,129 |
| Hafer      | 1,221,893               | 38,000,872                | 11,400,262 | 11,352,929 |
| Roggen     | 288,647                 | 4,416,299                 | 2,340,688  | 2,007,406  |
| Gerste     | 7,793                   | 148,067                   | 74,034     | 88,124     |
| Buchweizen | 227,708                 | 3,188,402                 | 1,753,621  | 2,616,024  |
| Kartoffeln | 188,506                 | 10,921,748                | 5,788,526  | 6,554,840  |
| Heu        | 2,429,601               | 2,672,561                 | 37,148,598 | 35,293,155 |

Die bisher jährlich publizierte Tabelle über die in den Ver. Staaten vorhandenen Farmtiere, geordnet nach Staaten, ist für das Jahr 1900 ausgefallen, in Erwartung der Ergebnisse des Census, welche für diese Branche noch nicht veröffentlicht sind.

Nach dem Census über die Lebens-Statistik und Sterberate in den Ver. Staaten ergibt sich für das Jahrzehnt 1890 bis 1900 eine Abnahme in der Sterberate um ungefähr 10%, welche den Fortschritten in den medicinischen Wissenschaften und sanitären Verhältnissen zugeschrieben wird und namentlich die häufigst vorkommenden Krankheiten der ersten Lebensjahre betreffen. Die Lebensdauer hat sich von einem Durchschnitts-Alter der Verstorbenen von 31,1 im Jahre 1890 auf 35,2 im Jahre 1900 gehoben. Pennsylvania zeigte im Jahre 1900 90,199 Sterbefälle, wovon 144 von über 95 Jahren, von denen 52 auf Philadelphia entfielen.

Die Stadt Philadelphia zählt nach dem neuesten Census von 1900 1,293,697 Einwohner gegen 1,046,964 im Jahre 1890. Die gegenwärtige Einwohnerzahl setzt sich zusammen aus 634,485 männlichen und 659,212 weiblichen Personen. Von den männlichen Einwohnern waren 488,471 im Inland und 146,014 im Ausland geboren, von den weiblichen 509,886 im Inland und 149,326 im Ausland. Es befanden sich darunter 64,024 Farbige, wovon 30,217 männlichen und 33,807 weiblichen Geschlechts.

Unter den von Mayor Ashbridge in seiner zweiten Botschaft besonders betonten Verbesserungen ist in erster Linie die angebahnte und in Herstellung begriffene Versorgung der Stadt mit filtriertem Trinkwasser zu erwähnen. Derselbe empfiehlt ferner, neue Strassen in gehöriger Weite anzulegen und mit Bäumen zu bepflanzen, wie es früher in Philadelphia allgemein üblich war, jedoch nach und nach wieder abgekommen ist.

Ueber die finanziellen Transaktionen des Jahres 1900 sagt der städtische Kontrolleur, dass sich die Einnahmen auf \$ 32,972,187.51 beliefen gegen \$ 31,948,522.19 in 1899, die Ausgaben dagegen die Summe von \$ 30,628,246.25 erreichten gegen \$ 27,732,208.28 im Vorjahre.

Die fundierte Schuld der Stadt ist für den 1. Januar 1901 angegeben auf \$ 54,919,595.22, eine Vermehrung durch das Jahr um \$ 3,024,253.07, wogegen sich im Tilgungsfonds \$ 15,361,200 befanden. Die gesamte städtische Schuld ist angegeben auf \$ 42,651,545.22.

Der Wert des Grundeigentums in der Stadt Philadelphia ist für das gegenwärtige Jahr von den Steuerrevisoren auf \$ 892,970,800 angegeben und der Wert der öffentlichen Schulhäuser und -Einrichtungen niedrigst angenommen zu \$ 8,765,400.

Die Ein- und Ausfuhr von Philadelphia erreichte auch im Jahre 1900, namentlich in letzterer, wieder eine ganz bedeutende Zunahme, indem die Einfuhr die Summe von \$ 49,186,877 erreichte gegen \$ 48,241,016, im Jahre 1899, die Ausfuhr aber sich auf \$ 81,145,966 stellte gegen \$ 67,044,250 im Vorjahre.

Den grössten Posten der Einfuhr bildete auch im letzten Jahre wieder Zucker in seinen verschiedenen Formen, während die Hauptartikel der Ausfuhr in Getreide, Mehl, Provisionen und Petroleum bestanden.

Im Einklang mit der Zunahme der Ein- und Ausfuhr von Philadelphia im Jahre 1900 hat auch der Hafenverkehr eine grössere Ausdehnung angenommen, und es wird berechnet, dass die Fahrzeuge aller Art, küstenweise und von fremden Häfen, einen Tonnengehalt von 6,994,201 repräsentierten und dass die damit verschifften Produkte sich auf ungefähr 10,000,000 Tonnen beliefen. Es wird seit einiger Zeit daran gearbeitet, durch einen Tiefwasserkanal im Delaware, der es auch den grössten Schiffen erlauben würde zu allen Jahreszeiten den Hafen vom Meere aus ohne Schwierigkeiten zu erreichen, bisherige Hindernisse für noch weitere Ausdehnung der Schifffahrt und des Handels von Philadelphia aus dem Wege zu räumen.

Die Sterblichkeit in Philadelphia stellt sich nach bezüglicher Statistik im Jahre 1900 auf 21,2 gegen 21,3 im Jahre 1899 pro Tausend. Die Krankheiten, welche in den Ver. Staaten die zahlreichsten Opfer fordern, sind in niederstehender Folge Lungentzündung, Schwindstich, Herzkrankheiten, Verdauungskrankheiten, Nierenkrankheiten, Schlagfluss, Krebs, Altersschwäche, Luftröhrenentzündung, Kinder-Cholera, etc. Im allgemeinen zeigt die Sterberate seit 1890 eine Abnahme und zwar am meisten bei der Schwindstich.

Die Industrien des Staates lieferten im Jahre 1900 zum Teil die gewöhnlichen befriedigenden Resultate; doch waren die Ergebnisse auf dem Gebiete der Seidenfabrikation weniger günstig, als diejenigen anderer Branchen. Es kamen darin flauere Perioden und mehrfache Unterbrechungen durch zeitweise Arbeitseinstellungen vor, und mehrere Firmen, namentlich in Paterson, dem Hauptplatze der hiesigen Seidenfabrikation, lösten sich auf oder fanden sich sonst genötigt, ihre Thätigkeit einzustellen oder ihre Geschäfte zu verlegen, während dagegen einige neue Etablissements gegründet wurden.

Ueber die landwirtschaftlichen Ergebnisse in den Hauptprodukten finden sich in der officiellen Aufstellung von Washington folgende Zahlen:

| Produkte   | Bebautes Areal<br>Acker | Total-Ergebnis<br>Bushels | Wert      |           |
|------------|-------------------------|---------------------------|-----------|-----------|
|            |                         |                           | 1900      | 1899      |
| Welschkorn | 267,364                 | 8,498,012                 | 3,821,856 | 3,976,130 |
| Weizen     | 122,753                 | 2,344,582                 | 1,734,991 | 1,341,649 |
| Hafer      | 95,003                  | 2,812,089                 | 871,746   | 753,929   |
| Roggen     | 64,717                  | 1,029,000                 | 565,950   | 550,432   |
| Buchweizen | 10,005                  | 160,080                   | 94,447    | 122,563   |
| Kartoffeln | 48,435                  | 3,342,015                 | 2,005,209 | 2,029,965 |
| Heu        | 396,113                 | 499,102                   | 8,010,587 | 4,996,717 |

Es ist ein Vorschlag gemacht, der nach der Empfehlung des Gouverneurs in weitere Erwägung gezogen werden soll, die gesamten Waldungen des Staates in öffentlichen Besitz zu bringen.

Auf dem Gebiete der Gesetzgebung ist eine Revision aller älteren Statuten durch eine zu ernennende Kommission vorgesehen, ebenso die Abhaltung der regelmässigen Sitzung der Legislatur statt jährlich, wie bisher, nur alle zwei Jahre, wie es seit längerer Zeit schon im Staate Pennsylvania gehalten wird.

**Aussenhandel Deutschlands.**

Januar-Oktober.

| Produkte             | 1901        | 1900        | Einfuhr |                      |
|----------------------|-------------|-------------|---------|----------------------|
|                      |             |             | 1901    | Differenz gegen 1900 |
| Total                | 374,187,223 | 380,296,878 | -       | 6,109,656            |
| Darunter Edelmetalle | 10,716      | 10,181      | +       | 535                  |
| Uebrigere Artikel    | 374,176,506 | 380,286,717 | -       | 6,110,211            |
|                      |             |             | Ausfuhr |                      |
| Total                | 265,511,527 | 270,739,543 | -       | 5,228,016            |
| Darunter Edelmetalle | 3,171       | 2,772       | +       | 399                  |
| Uebrigere Artikel    | 265,508,356 | 270,736,771 | -       | 5,228,415            |

Annoncen-Pacht:  
Eudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zürich, Bern, etc.

# WANNER & CO HORGEN

RIEMENFABRIK.



(689)

Kautionsfähiger, junger Mann, repräsentable Erscheinung, 24 Jahre alt, militärfrei, perfekt Französisch und Englisch, wünscht

### Reiseposten

Schweiz oder Ausland.  
Offerten sub Chiffre Z Y 8224 an Rudolf Mosse, Zürich. (1943)

### Günstige Gelegenheit für Geschäftsinhaber.

Geschäftsleuten, welche sich alters- oder krankheits halber vom Geschäft zurückziehen wünschen, ist Gelegenheit geboten, tüchtigen, erfahrenen Kaufmann mit besten Empfehlungen für Vertranensposten zu engagieren. Kaution in beliebigen Beträge kann geleistet werden. Derselbe ist willens, betreffendes Geschäft, wenn solid und rentabel, nach kürzerer oder längerer Zeit selbständig zu betreiben oder käuflich zu erwerben. Gef. Offerten unter Chiffre Z H 8233 an Rudolf Mosse, Zürich. (1949)

### Schönster Zimmerschmuck,

bestes Mittel gegen kalte Füße, herrliche Weihnachts-, Geburtstags- und Gelegenheits-Geschenke. Haidschmuckenteppichfelle a. d. Lüneburg. Haide, wolfsgr. u. weiss (w. Eisbar) Naturform, ca. 1 m l. 4-7 M. Katzenfelle, best. Mittel geg. Gicht, Rheum., 2-3 Mk. Illustr. Preisliste frei a. über Chines. Ziegend. Fusssäcke u. Taschen. W. L. Eohmann, Kürschner, Winau a. d. L.

Rudolf Mosse in Zürich.  
Insertenanahme für alle In- und Ausländischen Zeitungen.

## Banque Cantonale de Berne

Succursales à  
St-Imier, Bienne, Berthoud, Thoune, Langenthal,  
Comptoir à Porrentruy.

La banque reçoit en dépôt  
à découvert ou sous scellé

### des matières précieuses

(argenterie, bijoux, etc.)  
ainsi que des

titres et valeurs de toute nature.

### L'encaissement des coupons

pour les titres remis à découvert  
est soigné aux meilleures conditions.

### Achat et vente de valeurs publiques.

La banque loue  
des compartiments de coffre-fort  
pour 1, 3, 6 et 12 mois. (935)

Les conditions imprimées sont expédiées sur demande.

## Hoek van Holland-Harwich

Route nach **ENGLAND**

**Bern-London** (946)

Preis: I. Kl. Fr. 131.10, II. Kl. Fr. 92.75.

Näheres durch **U. M. Crowe**, Dornacherstrasse 22, Basel.

### FABRICATION ET SPÉCIALITÉS.

Pinces à couper et à plomber, plombs, machines à perforer, presses à dater les billets, numéroteurs, timbres à sceaux, à dates et à raisons de commerce, fers à brûler, clefs de wagons, enseignes en tous genres, plaques pour hydrantes, pour noms de rues et de maisons, plaques pour indiquer les distances, fondues ou émaillées, ou frappées avec lettres massives, en relief. Jetons pour brasseries et sociétés de consommation. Marques de fabrique. Vélo-N°. Diplôme à Zurich 1883; Médaille à Paris 1889.

**H. ISLER**, atelier de mécanique et établissement de gravure,  
à Winterthour. (708)

## Verlangen Sie den Taschenkalender

für Kaufleute auf das Jahr  
\* 1902. \*

Elegant und solid!

Herausgegeben vom Schweiz. Kaufmännischen Verein. (1924)

Zu beziehen à 2 Fr. beim Herausgeber und im Buchhandel.

## Vente aux enchères publiques du moulin de Sierne.

Le samedi, 14 décembre 1901, à 10 heures avant-midi, à Genève, quai de l'Île n° 15, en l'étude par licitation et par le ministère de M<sup>r</sup> Rivoire, notaire, à Genève, aura lieu la vente aux enchères publiques, entre majeurs et mineurs, du «Moulin de Sierne», comprenant une étendue de 1 hectare 49 ares de terrain, quatre bâtiments, droit à la force hydraulique prise sur l'Arve par barrage et canal, outillage et agencements complets du moulin, le tout en bon état.

Mise à prix: fr. 120.000.

Pour consulter le cahier des charges de la vente, s'adresser à M<sup>r</sup> Rivoire, notaire, à Genève. (1884)

**Wilhelm-Heinrichswerk A.-G., Düsseldorf,**  
vorm. Wilh. Heinr. Grillo.

Fabrikations-Specialitäten:

**Gussstahldraht**

in allen Qualitäten und Härten.

**Drahtseile**

für Berg- und Luftbahnen, wie für alle industriellen Zwecke. (1674)

ist speciell eingerichtet (145)

Maschinenfabrik und Giesserei

**Heinrich Blank, Uster.**

Für rasche  
Lieferung von

**TRANSMISSIONEN**